Aº 1864  Nº 10.

PUBLICATIE-BLAD.

PUBLICATIE,

waarby afgekondigd wordt 's Konings besluit van den 4 December 1863 (Staatsblad No. 150) bepalende de plaatsing in het Staatsblad, eener verklaring nopens de overeenkomst met Zwitserland gesloten tot toelating van Zwitsersche Consuls in de Nederlandsche Overzeesche bezittingen.

IN NAAM DES KONINGS!

DE GOUVERNEUR van Curaçao en Onderhoorigheden,

Allen, die deze zullen zien of hooren lezen, salut! doet te weten:

By missive van den Heer Minister van Kolonien dd. 16 Mei jl. Litt A Az No. 5/81, ter afkondiging ontvangen hebbende een exemplaar van het Koninklyk Besluit van 4 December 1863 (Staatsblad No. 150), betrekkelyk de herstelling eener feil in art. 7 der Consulaire overeenkomst den 19 January te voren tusschen *Nederland* en *Zwitserland* gesloten.

Gezien de Publicatie van 24/27 July 1863 No. 28, waarby de Consulaire overeenkomst tusschen *Nederland* en *Zwitserland* alhier afgekondigd is.

Heeft goedgevonden en verstaan:

's Konings bovengemeld Besluit openlyk te doen afkondigen, luidende hetzelve als volgt:

STAATSBLAD

VAN HET

KONINGRIJK DER NEDERLANDEN.

(Nº 150.) *BESLUIT, bepalende de plaatsing in het* Staatsblad, *eener verklaring nopens de over-*

eenkomst met Zwitserland *gesloten, tot toelating van Zwitsersche consuls in de Nederlandsche overzeesche bezittingen,*

WIJ WILLEM III, BIJ DE GRATIE GODS, KONING DER NEDERLANDEN, PRINS VAN ORANJE-NASSAU, GROOT-HERTOG VAN LUXEMBURG, ENZ., ENZ., ENZ.

Gezien de gelykluidende verklaringen, door Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken den 4den December 1863, en door den Zwitserschen Bondsraad den 7den Augustus 1863 afgegeven, ter verbetering van den aanhef der 1ste zinsnede van art. 7 der overeenkomst, den 19den January 1863 met *Zwitserland* gesloten, tot regeling der voorwaarden, waarop de Zwitsersche consulaire agenten in de voornaamste havens der Nederlandsche overzeesche bezittingen zullen worden toegelaten (*Staatsblad* No. 54) luidende de dezerzyds afgegeven verklaring en de vertaling daarvan, als volgt:

VERTALING.

Verklaring.

De Minister van Buitenlandsche Zaken van Zyne Majesteit den Koning der Nederlanden verklaart, dat in de eerste zinsnede van artikel 7 der overeenkomst den 19den January 1863 tusschen het Koningryk der Nederlanden en het Zwitsersche Bondgenootschap gesloten, betreffende de vestiging van Zwitsersche consulaten in Nederlandsch Indie, de woorden "*ressortissants Suisses*" vervangen moeten worden door de woorden "*sujets des Pays-bas.*"

Hy verklaart daarenboven dat deze verbetering geplaatst zal worden in het *Staatsblad van het Koningryk der Nederlanden.*

's Gravenhage, den 4den December 1863.

De Minister van Buitenlandsche Zaken van Z. M. den Koning der Nederlanden,

(get.) P. VAN DER MAESEN DE SOMBREFF.

Déclaration.

Le Ministre des Affaires Etrangères de Sa Majesté le Roi des Pays-Bas déclare, que dans la première phrase de l'art. 7 de la convention conclue le 19 Janvier 1863 entre le Royaume des Pays-Bas et la confédération Suisse, concernant l'établissement de consulats Suisses dans les Indes Neêrlandaises, il faut remplacer les mots "*ressortissants Suisses*" par les mots "*sujets des Pays-Bas.*"

Il déclare de plus que cette rectification sera insérée au *Journal officiel du Royaume des Pays-Bas (Staatsblad van het Koningryk der Nederlanden).*

La Haye, le 4 Decembre 1863.

Le Ministre des Affaires Etrangères de S. M. le Roi des Pays-Bas,

(signé) P. VAN DER MAESEN DE SOMBREFF.

Op de voordragt van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken, van den 21sten December 1863, No. 11426.

Hebben goedgevonden en verstaan te bepalen, dat dit besluit in het *Staatsblad* zal worden geplaatst.

's Gravenhage, den 22sten December 1863.

WILLEM.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,
P. VAN DER MAESEN DE SOMBREFF.

Uitgegeven den *acht en twintigsten* December 1863.

De Minister van Staat,
Directeur van het Kabinet des Konings,
DE KOCK.

En zal deze op de gebruikelyke wyze op Curaçao en onderhoorigheden afgekondigd en in het Publicatie-blad geplaatst worden.

Aldus gearresteerd op Curaçao den 23 Juny 1864.

J. D. CROL.

De Koloniale Secretaris,
J. H. BEAUJON.

Gepubliceerd op Curaçao van het Raadhuis en in de Willemstad dato ut supra.

De Koloniale Secretaris,
J. H. BEAUJON.